

# BANKS, BRAES AND BOGLES



---

## The Itchy Coo Scots Competition 2008

- in association with the Centre for Robert Burns' Studies

---

Scots Language activities for P4 - P7

---

Itchy Coo and Glasgow University's Centre for Robert Burns' Studies invite P4 - P7 classes to enter our Robert Burns Competition.

### Banks, Braes and Bogles

---

Scotland's national poet Robert Burns loved to describe the natural world. He wrote many poems about the wildlife, streams, hills and flowers he saw all around him. He also enjoyed writing about things he couldn't see, things from the supernatural world like ghosts and witches and other kinds of spooky creatures.

### The Competition

---

#### The Prizes

The Centre for Robert Burns' Studies will present a set of **Robert Burns and All That** by ALLAN BURNETT to the winner's class and a selection of other books for the runners-up.



Prize winners will be invited to a special award ceremony in Glasgow in January 2009.

#### Dates to Remember

Competition Opens: 15 September 2008

Closing Date for entries: 31 October 2008

Winners announced: 30 November 2008

Award ceremony in Glasgow: 15 January 2009

## **Banks, Braes and Bogles**

### **How to take part**

---

#### **Step ONE**

Choose a short quote from a poem by Robert Burns which describes or is about the **natural** or the **supernatural** world:

#### **Beasties** (wildlife)

Ca the yowes tae the knowes

frae **Ca the Yowes**

Wee sleekit cow'rin tim'rous beastie,  
O whit a panic's in thy breastie!

frae **Tae a Moose**

**for more wildlife quotes, see page 5**

#### **Banks and Braes** (landscape)

Ye banks and braes o bonnie Doon  
How can ye bloom sae fresh and fair?

frae **The Banks o Doon**

Cauld blaws the wind frae east tae west,  
The drift is driving sairly

frae **Up in the Morning Early**

**for more landscape quotes, see page 6**

#### **Spooks and Bogles** (supernatural)

Warlocks and witches in a dance

frae **Tam o Shanter**

Kirk Alloway was drawing nigh,  
Where ghaists and houlets nichtly cry.

frae **Tam o Shanter**

**for more supernatural quotes, see page 7**

Can you find any more quotes like these from the poems of Robert Burns?

#### **Step TWO**

Think about what the quote means. Identify which creatures or things Burns is writing about. What is the situation? What picture can you see?

#### **Step TWO**

On a sheet of A4 paper, write out the words of the quote in big bold letters. Remember to write out which poem the quote is from eg frae **The Twa Dugs** or frae **Willie Wastle**

#### **Step THREE**

On the same A4 sheet, draw a colourful picture to go with the words you've chosen.

## How to Enter

---

Please cut out and attach the entry form below to your class entry. Remember to give a current e-mail address as entries will only be acknowledged by e-mail. Also winners will be notified by e-mail.

Entries should be on one side of A4. One entry per class. Teachers should choose the best entry from their class.

If you have any queries, please e-mail: [competition@itchy-cool.com](mailto:competition@itchy-cool.com)

When posting, please remember to use the correct postage for the size and weight of a large envelope.

Winning entries will be displayed on the Itchy Coo sister website: [www.itchy-cool.com](http://www.itchy-cool.com)



---

### Birdies and Beasties Competition ENTRY FORM



Teacher's Name: \_\_\_\_\_ Pupil's Name: \_\_\_\_\_ Class \_\_\_\_\_

School Name and Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Post Code \_\_\_\_\_

Contact Phone Number (including area code) \_\_\_\_\_

Contact e-mail Address: \_\_\_\_\_

First line of quote eg \_\_\_\_\_

Your feedback/Comments:

Send 1 (one) entry per class on a single A4 size sheet of paper to:  
**BANKS, BRAES AND BOGLES Competition**  
**3 Burnside, Coulter, Biggar ML12 6PZ**



# BANKS, BRAES AND BOGLES

## The Itchy Coo Competition 2008

### Scots Language for P4 - P7

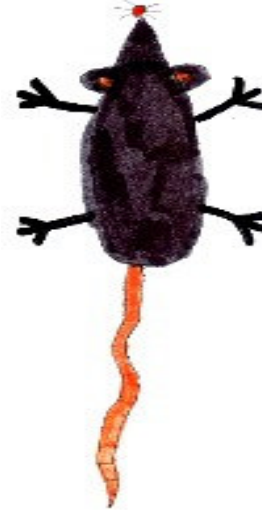
## *Examples to get you started*

**frae Tam O Shanter**  
Warlocks and Witches in a dance



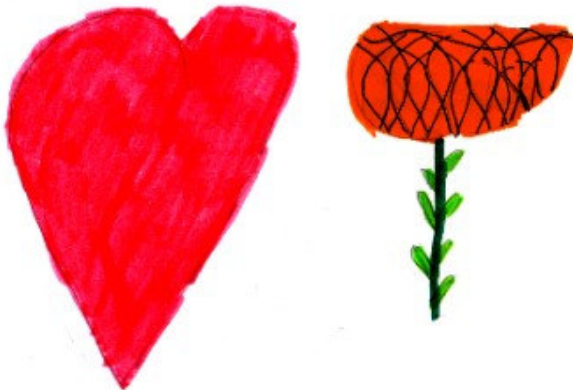
Lea Graham

**frae Tae a Moose**  
Wee, sleekit, cowrin, tim'rous beastie  
O. what a panic's in thy breastie



Mark Hume

**frae A Red, Red Rose**  
O my luve's like a red, red rose



Eilidh Wilson

**frae Tae a Louse**  
Ye ugly, creepan, blastet wonner



Bethany McCleary

Examples from pupils at Silverwood PS, East Ayrshire

## More Burns' wildlife quotes

Upon a bonnie day in June,  
When wearin through the efternoon,  
Twa dugs, that werenae **thrang** at hame,  
Forgaithered aince upon a time.

frae **The Twa Dugs**

thrang - busy

Auld **baudrans** by the **ingle** sits,  
And wi her **loof** her face a-washin

frae **Willie Wastle**

baudrans - cat  
ingle- fireplace  
loof - palm of the hand

O Jeannie, dinna toss your heid,  
And set your beauties aw **abreid!**

frae **Tae a Louse**

abreid - in public

Ca the **yowes** tae the **knowes**,  
Ca them whare the heather growes,  
Ca them whare the burnie rowes

frae **Ca the Yowes**

yowe - ewe  
knowe - hill

As bees bizz oot wi angry fyke  
When plunderin herds assault their **byke**

frae **Tam o Shanter**

byke - nest

But the **houlet** cried frae the castle waw,  
The **blitter** frae the boggie,  
The **tod** replied upon the hill:  
I trembled for my **hoggie**.

frae **My Hoggie**

houlet - owl  
blitter - snipe (a bird that lives near water)  
tod - fox  
hoggie - young sheep

## More Burns' landscape quotes

Flow gently, sweet Afton, amang thy green braes."

frae **Sweet Afton**

While winds frae aff Ben Lomond blaw,  
And bar the doors wi drivin snaw

frae **Epistle tae Davie**

When rosy May comes in wi floers,  
Tae deck her gay, green-spreidin bowers,  
Then busy, busy are his oors,  
    The gairdener wi his **paidle**

frae **The Gairdener wi his Paidle**

paidle - spade

Yonder Clouden's silent toers  
Where, at moonshine's midnight oors,  
Ower the dewy bendin floers  
Fairies dance sae cheery.

frae **Ca the Yowes**

In simmer, when the hay wis mawn  
    And corn waved green in ilka field,  
While clover blooms white ower the lea  
    And roses blaw in ilka **bield**

frae **The Country Lass**

bield - shelter

The nicht wis still, and ower the hill  
    The moon shone on the castle waw,  
The **mavis** sang, while dew-drops hang  
    Aroond her on the castle waw.

Sae merrily they danced the ring  
    Frae evenin till the cock did craw,  
And aye the ower-word o the spring  
    Wis, 'Irvine's bairns are bonnie aw!'

frae **The Nicht Wis Still**

mavis - thrush

We twa hae run about the braes  
And pou'd the **gowans** fine

frae **Auld Lang Syne**

braes - hills              gowans - daisies

## More Burns' supernatural quotes

Meet me on the **Warlock Knowe**

frae **Dainty Davie**

Warlock Knowe - Wizard Hill

The Deil cam fiddlin through the toun  
And danced awa wi the **Exciseman**

frae **The Deil's Awa**

Deil - devil

Exciseman - customs officer who had the job of arresting smugglers

She prophesied that late or soon,  
Thou would be foond deep drooned in Doon;  
Or caught wi warlocks in the **mirk**,  
By Alloway's auld haunted **kirk**.

frae **Tam o Shanter**

mirk - dark

kirk - church

Weel-mounted on his gray mare, Meg  
A better never lifted leg ,  
Tam skelpit on through **dub** and mire,  
Despising wind and rain and fire,  
Whiles haudin fast his guid blue bonnet,  
Whiles croonin ower some auld Scots sonnet,  
Whiles glowerin roond wi prudent cares  
Lest bogles catch him unawares,  
Kirk Alloway was drawing nigh,  
Where ghaists and houlets nichtly cry.

frae **Tam o Shanter**

skelpit - raced

dub - puddle

guid - good

glowerin - staring

bogles - demons

Let Warlocks grim, and withered Hags,  
Tell how, wi you and ragweed nags,  
They skim the **muirs** and dizzy **craggs**,  
    Wi wicked speed;  
And in kirkyairds renew their leagues  
    Ower howkit deid.

frae **Address tae the Deil**

nags - old horses

muirs - moors

craggs - cliffs

kirkyairds - churchyards

howkit deid - dead people who've been dug up